



茂原市国際交流協会広報誌

MIFA News
ミーファ・ニュース

Mobara International Friendship Association News

Vol.8
2020.3.31

国際理解部会 International Mutual Understanding Section

アメリカ大学生ホームステイ受入 2019年6月21日(金)~23日(日) Hosting University Students from USA

睦沢町弘行寺くぎょうじでの坐禅、茂原高校の生徒との交流、2泊3日のホームステイなど、大学生にとっては、忘れられない日本での良い経験となったようです。

(国際理解部会長 石橋涼子)

USA students experienced Zen meditation at Gugyoji temple in Mutsusawa town, cultural exchange activities with high school students at Mobara High School, and home stayed two nights and three days, that might be unforgettable wonderful memories in Japan for them.

(Ryoko Ishibashi: Chief, International Mutual Understanding Section)



各国紹介(中国家庭料理教室) 2019年12月8日(日) Cultural Introduction Seminar (Chinese Cooking Class)

飯塚永紅えいこう氏を講師にお迎えして、中国の家庭料理を教えていただきました。簡単で、とても美味しいと好評でした。

(国際理解部会長 石橋涼子)

Ms. Eiko Iizuka taught us how to cook Chinese homemade dishes. The easy-to-cook and very delicious dishes earned good reputation from the participants.

(Ryoko Ishibashi: Chief, International Mutual Understanding Section)



交流会 International Exchange Section

国際交流ウォーキング&バーベキュー 2019年6月2日(日)開催 International Friendship Walking & BBQ

当日は、6ヶ国52名の参加となりました。長柄ダムの周りを約1時間ウォーキングして汗を流した後は、長柄町都市農村交流センターにて、待ちに待ったバーベキューの始まりです。各グループそれぞれのやり方で焼いたお肉や野菜・焼きそばは、あっという間に参加者のお腹へ。また、バンドの生演奏も加わり、一緒に歌ったり踊ったり。楽しい時間はあっという間でしたが、次回の再会を約束し散会となりました。

(会員 森川秀子)

52 people from 6 countries participated. After walking around Nagara Dam for approximately 1 hour, we had a barbecue at Nagara-machi Toshi-Noson Koryu Center. We divided into some groups, and grilled and ate meats, vegetables, and Yakisoba as we like. We also enjoyed singing and dancing to the live music by a country band "Back to the Country". Time flies when we are having fun. We promised to see each other soon.

(Hideko Morikawa: MIFA member)



国際交流バスツアー(香取神宮・佐原) 2019年10月6日(日)開催 International Friendship Bus Tour to Katori Shrine and Sawara

今回のバスツアーは、小江戸と呼ばれる水郷の街“佐原”でした。江戸時代、利根川水運の河港として栄えましたが、実測で初めて日本地図を作った、伊能忠敬が入婿した旧宅があることで有名な街でもあります。香取神宮、東薫酒造と巡って、昼食は現代の名工の造る懐石弁当に舌鼓を打ちながら交流を深め、小野川の舟に揺られながら、古い街並を楽しみました。参加者は外国人27名を含む53名でした。回を重ねるごとに、参加して下さった皆様により親しみが増して、良い旅でした。

(交流部会長 吉野和子)

This time, MIFA bus tour went to the riverside district in Katori city "Sawara", which is called as "Koedo (small old Tokyo)". During the Edo period, this district was developed as a river port town of water transportation to Edo. It is also well-known for holding the old house of Mr. Tadataka Ino, who made a map of Japan by real measurement first in Japan. In the morning, we visited Katori jingu shrine and Tokun sake brewery, and then, had a traditional Japanese lunch meal. In the afternoon, we went boating down the Ono River enjoying the beautiful old townscape. Participants are 53 people from 27 countries. Each time we go bus tour, we get friendlier feeling each other. It was a wonderful trip.

In the morning, we visited Katori jingu shrine and Tokun sake brewery, and then, had a traditional Japanese lunch meal. In the afternoon, we went boating down the Ono River enjoying the beautiful old townscape. Participants are 53 people from 27 countries. Each time we go bus tour, we get friendlier feeling each other. It was a wonderful trip.

(Kazuko Yoshino: Chief, International Exchange Section)



総務部会 General Affairs Section

茂原桜まつり 2019年4月6日(土)~7日(日) Mobara Sakura Festival

昨年に引き続き、春の茂原桜まつりに参加しました。今回は、湯浅会長をはじめとする茂原市文化国際交流振興会（団体会員）の皆さまのご協力により、野点による呈茶を茂原公園芝生広場のステージ前で行いました。2日間とも好天に恵まれ、多くの方にご参加いただき、盛況のうちに無事終了しました。

(総務部会長 高田裕之)

As we did last year, MIFA participated in Mobara Sakura Festival. Mobara Cultural International Exchange Promotion Association, which is a group member of MIFA, served Matcha teas and Japanese sweets at Mobara Park. Blessed with fine weather, many people attended the tea ceremony for two days.

(Hiroyuki Takada: Chief, General Affairs Section)



茂原七夕まつり 2019年7月27日(土) Mobara Tanabata Festival

昨年は台風の影響で竹飾りのみでの参加となりましたが、今年は2年ぶりにフェスタ21会場にてステージパフォーマンスを行いました。会場にお越しの皆さんに、フィリピン人の会のダンスや、子ども向け英会話教室のちびっこ達の楽しい歌と踊り、韓国語会話教室と会員のバンドBack to the Countryの演奏による歌など、各教室で学んだ成果を存分に発揮し、真夏の暑い中、茂原市国際交流協会をPRしました。出演者は緊張や不安もあったと思いますが、ステージ上で一生懸命に披露している姿は、とても輝いていました。ご来場の皆さんにもしっかりと茂原市交流協会を知って頂けたと思います。

(総務部会長 高田裕之)

Since MIFA stage was cancelled last year due to typhoon, this year was our first stage in two years at festa 21. We showed dancing by Filipino kai, singing and dancing by children of MIFA English Class, and singing by MIFA Korean class students and the music band "Back to the Country". In the summer hot weather, they publicized MIFA by performing what they learnt in each classes. Although performers might have been nervous and felt anxious, they were shining on the stage performing with their whole heart. I hope the audience get to know MIFA very well.

(Hiroyuki Takada: Chief, General Affairs Section)



研修部会

Language Learning Section

子ども向け英会話教室 2019年5月～10月

English Conversation Class for Children

フィリピン出身の松本クリステータ先生の指導のもと、英語の歌やゲームを通じてアルファベットの発音の仕方や書き方、基本的な日常会話や英単語について学びました。クリステータ先生はとても熱心な先生で、子ども達の効率的な英語の学習方法について常に研究し、工夫してくれます。半年間、全20回の教室でしたが、子ども達はあっという間に英語に慣れ、簡単な文章を話せるようになりました。

Under the guidance of Ms. Cristeta Matsumoto, who is from Philippines, children learnt how to pronounce and write Alphabets, and basic conversations and vocabularies of everyday life through English songs and games. Ms. Matsumoto is a very dedicated teacher, and she always studies and devises effective learning methods for children. Although this class is only 20 lessons in total from May to October, children got used to use English in a short period of time, and got able to speak easy and short sentences.



初級英会話教室 2019年5月～2020年3月

English Conversation Class for the Beginners

ジャマイカ出身のアナ＝ケイ・バイフィールド先生と学ぶ英語の教室は、明るく楽しい授業で毎年大人気。英語は恥ずかしがらずに声に出して練習するのが上達のコツ。気さくでフレンドリーな雰囲気の中、生徒同士や先生と会話を練習しながら学びました。

Ms. Anna-kay Byfield from Jamaica taught English everyday life conversations. Her class is very popular among students with her cheerful and enjoyable lesson. It is important when learning English to practice speaking aloud without being embarrassed. In this class, students practice conversation with each other and with Ms. Byfield in the frank and friendly atmosphere.



英会話カフェ 2019年5月～2020年3月

English Speaking Cafe

毎回クラスは参加者が少し前に経験したことを英語で話すことから始まります。みんなが話し終わると、先生（ネイティブスピーカー）がその日の議論のテーマを言います。テーマは幅広く、「好きな食べ物」のように日常的なものから、「グローバル化」のように少し難しいものもあります。クラスの中ほどには、飲み物とお菓子で休憩をとります。クラスは楽しく、あっという間に過ぎてしまいます。

(理事 長野豊和)

The class begins with that each student tells what he or she experienced in the previous few weeks in English. After that the instructor (native speaker) gives the students some topics to discuss. The topics ranges from everyday life such as “my favorite food” to somewhat sophisticated matter such as “globalization”. At the middle of the class, we have a short break with soft drinks and snacks for refreshing. The class is enjoyable and time passes very quickly.

(Toyokazu Nagano: MIFA director)



韓国語会話教室（初級）（中級） 2019年5月～2020年3月

Korean Conversation Class for the Beginners and the Intermediates

韓国語会話教室は、韓国出身の府川^{よんじや}永慈先生と野村^{えりい}江理衣先生が担当してくれました。初級クラスではハングル文字の読み書きから習い、中級クラスでは毎回各自が考えてきた簡単な質問事項お互いに答えあったり、先生が話す韓国語の書き写しをしたり、教科書だけでなくいろいろな課題をやりながら、楽しく韓国語を勉強してきました。また授業の中でそれぞれの人が体験した韓国のドラマ、音楽、旅行の話に盛り上がる時もありました。

(理事 真山晃一)

Ms. Yonja Fukawa and Ms. Erii Nomura, who are both from Korea, taught the classes. The beginners class began with practicing how to read and write the Hanguul. In the intermediates class, students practiced asking questions and answers, and did dictation practices under the guidance of Ms. Erii Nomura. We enjoyed studying Korean working on varieties of tasks, not only using textbook. We often had lively conversations about Korean TV drama and music, and trip to Korea, too.

(Koichi Mayama: MIFA director)



日本語学習部会

Japanese Learning Support Section

講座「外国人の在留資格について学ぼう！」 2020年2月9日(日)

Seminar on “Status of Residence”

千葉県行政書士会国際業務部理事を務める特定行政書士・出入国在留管理局申請取次行政書士の金城吉輝先生を講師としてお招きし、在留資格とビザの違いを始め、改正入管法も含めた在留資格の種別や各種申請等について学びました。

(日本語学習部会長 大野光夫)

An Immigration Residents Claim for Inquiry Commission Certified Administrative Procedures Legal Specialist Mr. Yoshiki Kaneshiro, a board member of Chiba Prefectural Administrative Scrivener Association was invited to give a public information session. His talk was anchored on the Revised Immigration Control and Refugee Recognition Law. Main items included the difference between 'visa' and 'residential status', classification of status of residence, and how to apply for them.

(Mitsuo Oono: Chief, Japanese Learning Support Section)



湯浅会長によるお客様を迎える生け花 (茂原市役所1階ロビー)

Flower Arrangements by Ms. Yuasa, Chairperson of MIFA



地域に広げよう！国際交流の輪(在住外国人紹介)

International Residents Interview



グエン・チ・リーさん(Nguyen Thi Lyさん)ベトナム・ニャチャン出身 平成27年ベトナム料理教室 講師

Q：故郷のベトナムは、どんな国ですか？

A：ベトナムは多くの侵略と戦争を経験した国として知られています。その結果、北ベトナム・南ベトナムに国が分断し、同じ国民が戦争を行った負の歴史があります。私の両親は南ベトナム出身で、戦争によって大変苦労したそうです。現在は南北統一が実現し、急速な経済成長を遂げています。公用語はベトナム語です。ポピュラーなベトナム料理はお米を使った麺料理です。特に有名なのはフォーですね。平たい米麺に牛骨から取ったスープをかけ、牛肉を乗せたものや、鶏スープをかけ鶏肉を乗せたものがあります。その他には、ブン（丸い米麺の料理）やミエン（春雨）、ゴイクン（春巻き）が人気ですね。食文化は日本に似ていて日本人の皆さんも食べやすい味付けです。日本からはベトナム航空がハノイやホーチミンに毎日飛んでいて、とても身近な国ですので、是非ベトナムへお越しください。

Q：日本に住んでどのくらいですか？

A：私は茂原市に住んで、もう30年になります。主人と2人の子どもの4人暮らしで、夫は日本の会社で働いていて東京の世田谷から茂原に引っ越してきました。子ども達も成長し、現在は社会人です。茂原市は東京への通勤圏で、海も近く自然が豊かで住みやすい所ですね。

Q：日本語はどのようにして覚えましたか？

A：主人は日本の大学に留学していたこともあり、日本語でのコミュニケーションは大丈夫でしたが、私は来日当初は大変でした。興味のあるテレビ（NHKの3分クッキングなど）や本（日本語のドリルなど）で子ども達と一緒に勉強しました。

Q：茂原市に移り住んだとき大変だった事は何ですか？

A：やはり言葉ですね。日本語が話せなかったのが最初は友達もいない状況でした。でも多くの日本人のサポートもあり、また茂原市国際交流協会を通してお友達もたくさん出来ました。日本人は本当に親切だなと感じました。

Q：将来の夢は何ですか？

A：30年以上も日本に住んでいますし、子ども達も社会人として独立しました。ですから今の生活には満足しています。家族みんな4人ともベトナムが大好きで、子ども達もベトナム国籍を選択しました。日本も大好きですが、夫とは将来的には生まれ故郷のベトナムに帰って、ゆっくりとした生活ができればと考えています。



飯塚 永紅さん(中国名:席 永紅さん) 中国陝西省・咸陽市出身

Q：現在、どのような活動をされていますか？

A：リソル生命の森で、会員向けの太極拳のインストラクターとして、中国文化普及も兼ねて指導をしています。茂原市の方にも同様に太極拳を教えています。その他も要望があれば中国料理や中国語教室も教えることができます。

Q：茂原市に住んでどのくらいですか？

A：私は茂原市に住んで、もう25年になります。今は主人との2人暮らしです。最初の2年はいすみ市に住んでいましたが、移動手段がなかったため、車の免許を取り、茂原まで通勤していました。その後、利便性を考えて茂原市に移り住みました。

Q：日本語はどのようにして覚えましたか？

A：日本語は、ほぼ独学で中国にいたときに覚えました。実は、夫が仕事で中国に赴任した際に、日本語通訳として一緒に仕事をしていた縁で結婚し、現在に至っています。

Q：故郷の中国（咸陽市）は、どのような所ですか？

A：咸陽市は中国内陸にあり、西安市の隣です。紀元前11世紀から周、秦、漢、唐など11の古代王朝の首都またはその畿内^{きない}にあって栄えた街です。特に秦の始皇帝が、この地に中国の歴史上はじめての封建的中央集権国家を建設したことが有名です。現在は約500万人が住んでいます。名所旧跡も多く、漢・唐時代の32人の皇帝のうち27人の帝王陵（乾陵、茂陵など）や、楊貴妃の墓も現存していますよ。是非、多くの皆さんにも来ていただきたいですね。食文化としては、小麦やトウモロコシの産地なので麺の文化があり、市民は良く麺を食べます。五穀を主な材料とする精進料理を中心とした食文化が、咸陽美食の主な特徴ですね。その伝統料理はとても美味しく、大衆に愛されています。

Q：日本人と中国人の違いは？

A：日本人はとても真面目で勤勉ですね。この点は見習うべき所だと思います。逆に中国人は、とても積極的で、常にいろいろな事にチャレンジする気持ちがありますね。

Q：将来の夢・目標はありますか？

A：これからの夢は自分のスタジオを持つ事です。目標としては、多くの市民の方に中国文化を伝えることです。特に、いま指導している太極拳を普及させて、多くの方に太極拳を通して健康になっていただきたいと考えています。

茂原市国際交流協会 会員募集中！ Let's Join MIFA！

茂原市国際交流協会では、国際交流活動や多文化共生事業に企画段階から参加していただける「個人会員」、また、当協会の活動趣旨に賛同していただける「賛助会員」を随時募集しています。

Mobara International Friendship Association (MIFA) is recruiting new members.

●年会費 Membership Annual Fee

【個人会員 Individual Member】

- ・一般会員 2,000円 (Regular)
 - ・学生会員 1,000円 (Student)
 - ・家族会員 1,000円 (Family)
- (2020年3月末現在 107名)

【賛助会員 Supporting Member】

- ・法人賛助会員 5,000円 (Company)
- ・団体賛助会員 5,000円 (Organization)
- ・個人賛助会員 2,000円 (Individual)

●入会方法 How to join MIFA

下記事務局へご連絡いただき、入会申込書に必要事項をご記入のうえ、年会費を添えてご提出ください。
Please contact MIFA secretariat below.

活動内容

総務部会 General Affairs Section

広報誌の発行やウェブサイトの管理、PRイベントの企画運営など
Publishing PR brochure; managing HP & Facebook; planning and organizing PR events and activities.

日本語学習部会 Japanese Learning Support Section

在住外国人や外国にルーツのある人々を対象とした生活支援事業、多文化共生に関する講座の企画運営など
Planning and managing living support activities for international residents and non-Japanese speakers.

研修部会 Foreign Language Learning Section

外国語や外国文化を学ぶ教室の企画運営など
Planning and managing language and culture learning classes.

交流部会 International Exchange Section

在住外国人と親睦を深める交流イベントの企画運営など
Planning and managing social events for deepening intercultural and interethnic friendship among residents.

国際理解部会 International Mutual Understanding Section

姉妹都市交流や海外学生ホームステイ受け入れ事業の企画運営など
Planning and managing sister city exchange and homestay for overseas students.

茂原市国際交流協会 賛助会員 ※加入順・敬称略 2020年3月31日現在

房総プラント株式会社、茂原商工会議所、有限会社 村忠、割烹さろんつくし、
割烹かたおか、市原薬局、千葉石油株式会社、個人賛助会員 14名

茂原市国際交流協会 事務局 MIFA Secretariat

〒297-8511 千葉県茂原市道表1番地 茂原市役所企画政策課内
1 Dobyu, Mobara city, Chiba prefecture 〒297-8511
TEL 0475-20-1651 FAX 0475-20-1603
Email: kikaku2@city.mobara.chiba.jp

●茂原市国際交流協会ウェブサイト

<http://www.mobarakokusaikouryu.jp/>

●茂原市国際交流協会Facebook

※「茂原市国際交流協会」で検索してください。

ウェブサイト



Facebook

